



Шаббес Ньюз

Еженедельник еврейской общины Манхайма

Шаббат начинается в Манхайме в пятницу в 17:12 и заканчивается в субботу в 18:21

יְתֵרוֹ



## Откровение на горе Синай

Исх./Шмот 18:1 – 20:22 (Тора, с. 312; Танах, с. 132)

Итро, тесть Моисея, услышав о великих чудесах, которые Вс-вышний совершил для народа Израиля, приходит из Мидьяна в стан израильтян вместе с женой Моисея и двумя его сыновьями. Итро дает Моисею совет установить систему судей и старейшин, чтобы облегчить ему задачу управления народом и судопроизводства.

Сыны Израиля располагаются лагерем у горы Синай. Тогда Вс-вышний сообщает им, что Он избрал их быть Ему «царством священников и «святым народом» (19:6), на что народ провозглашает: «Всё, что Б-г сказал, – сделаем!» (19:8)

В шестой день третьего месяца, через семь недель после Исхода, весь народ Израиля собирается у подножия горы Синай. Б-г «спускается» на вершину горы в звуках грома, сверкании молний, столбах дыма и трубных



голосах шофара и велит Моисею подняться. Вс-вышний провозглашает Десять заповедей, наказывая народу Израиля: знать и верить в Б-га; не поклоняться идолам; не произносить имя Б-га всуе; соблюдать Шаббат; почитать родителей; не убивать; не прелюбодействовать; не красть; не лжесвидетельствовать; не желать чужого имущества.

Народ вопиет к Моисею о том, что такое раскрытие Б-жественного для них невыносимо, и чтобы он сам получил Тору и передал ее им.

Иллюстрации из «Библии в картинках» (1860).  
Худ. Юлиус Шнорр фон Карольсфельд (1794–1872)

Афтара

### Видение Трона Б-жьего

Ис. 6:1 – 7:6, 9:5–6  
(Танах, с. 740, 744)

Афтара на этой неделе описывает видение Исайи: Меркава (Небесная колесница); откровение, которое испытали все израильтяне, когда Б-г провозгласил Десять заповедей на горе Синай, как описано в разделе Торы на этой неделе.

Исайя видит, как Б-г восседает на своем Троне в окружении ангелов. Исайя описывает ангелов и их поведение очень живо и в антропоморфных терминах.

Во время этого видения Исайя предлагает себя в качестве посланника Б-га, чтобы доставить Его послание израильтянам. Он сразу же получает удручающее пророчество: народ в наказание за свои грехи будет отправлен в тяжелое изгнание, а Земля Израиля останется пустой и бесплодной.

Однако «корневища» еврейского народа останутся и вырастет вновь.

(Подробнее на [Juedische.info](http://Juedische.info))

## ЗНАЕТЕ ЛИ?

Три дня



### Приготовление.

Б-г говорит Моисею: «Пойди к народу и освяти его сегодня и завтра, и пусть вымоют одежды свои, чтоб быть готовыми к третьему дню: ибо в третий день сойдет Г-сподь пред глазами всего народа на гору Синай» (19:10–11).



### Делать и не делать.

Израэлиты три дня стоят лагерем вокруг горы, но не могут ни приблизиться к ней, ни потрогать ее (см. 19:12–13). Они стирают свою одежду (см. 19:14) и получают от Моисея указание: «будьте готовы к третьему дню, не приближайтесь к женщине» (19:15).



### Nomen est omen.

Из-за таких указаний эти три дня называют *шлошет йемей а-хагбала* («три дня воздержания»).



**Когда?** Эти три дня пришлись, очевидно, на период с 3-го по 5-е сивана. И в наше время есть евреи, которые в эти дни стараются больше заниматься Торой.



### Число.

В Талмуде ведется жаркая дискуссия по поводу числа дней. Согласно мнению многих мудрецов, было лишь два дня воздержания, а на третий на горе Синай состоялось Дарование Торы. Рабби Иосе бен Халафта (ок. 130–160) говорил, что было три полных дня воздержания, а Тора была дарована на утро четвертого дня.



Скажи-ка, рабби...

Раввин Давид Гольдберг

## Посмотрите на этого человека!

Две истории из устной традиции и три из библейских текстов повествуют нам об Итро.

В первой истории мы встречаем Итро как человека, глубоко интересующегося историей Израиля и обладающего обширными знаниями в этой области. Вместе с Билямом, сыном Беора, и Иовом из Уца его вызывают к фараонскому престолу, чтобы столкновать тревожный сон: перед престолом стоит человек с весами в руке. На одной стороне весов он помещает всех важных и могущественных людей Египта, на другой – лишь маленького ягненка, но этот агнец превосходит всех остальных. Билям объясняет, что это означает, что среди евреев родится ребенок, который принесет бедствие всему Египту и спасет израильтян мочушкой рукой. Поэтому Билям советует убить всех новорожденных еврейских мальчиков. Ответ Итро совершенно иной: он напоминает им, что именно еврей Иосиф спас Египет от голода и утвердил великую власть фараона. Итро советует: «Хорошо относитесь к этому народу, пусть живут в мире, и возвращайтесь туда, откуда пришли. Ибо Б-г их избрал из всех народов и накажет всякого, кто причинит им вред». Затем Итро рассказывает историю Израиля от Авраама до этого момента. По легенде, покидая дворец, Итро берет с собой посох Иосифа. Он знает его особое значение: Б-г создал его вечером шестого дня Творения, дал Адаму, и от него он прошел через Ханоха, Ноя, Авраама, Исаака и Якова к Иосифу. Позже Б-г дал его Моисею, который использовал его для совершения перед фараоном чудес с целью освобождения Израиля.

Во второй истории Итро призывают обратно в Египет вместе с Билямом и Иовом, поскольку младенец Моисей к тому времени уже жил во дворце фараона и играя взял корону фараона и возложил ее себе на голову. Теперь возникает вопрос, является ли этот ребенок тем самым агнцем из сна. Три мудреца советуют испытать ребенка, показав ему чашу с золотом и чашу с раскаленными углями. Если он потянется к золоту, то позже будет желать власти; если же он потянется к углям, то поступил невинно, как обычный ребенок. Легенда гласит, что ребенок сначала потянулся к золоту, но ангел направил его руку к углям. Билям сказал: «Он потянулся к золоту первым и должен быть убит». Итро сказал, что Моисей в конце концов потянулся к углям (и, будучи ребенком, поднес их ко рту, отсюда и его дефект речи). И это, настаивал он, было решающим: ребенок должен жить.

Третья встреча (Исх. 2:11) возвращает нас к библейским событиям: Моисей, убив египетского надсмотрщика над рабами, бежит к Итро. Он помогает дочерям Итро поить стада. Итро принимает Моисея и позже выдает за него замуж свою дочь Ципору. У них родилось двое сыновей.

В четвертый раз мы слышим об Итро в нашей главе Торы, когда он узнает об Исходе Израиля из Египта. Чувствуя глубокую связь с народом, он посещает его в пустыне, возвращает жену и сыновей к Моше и ещё раз слушает рассказ о всех великих чудесах Б-га. Это побуждает Итро к великой хвале и осознанию: «Теперь я знаю, что Г-сподь выше всех богов» и «Он принес всесожжения и жертвы» (18:12). Теперь Итро окончательно признал и принял Б-га Израиля как своего Б-га. Его мудрый совет помогает Моисею руководить народом.

В нашей главе Торы мы слышим еще об одном разговоре между Моисеем и Итро. В стихах не говорится прямо, остается ли Итро с народом. Обычно предполагается, что Итро вернулся к народу Израиля со своей семьей. Однако теперь, когда они покидают Синай и направляются в Землю Обетованную, Итро желает вернуться на родину. Его время с Израилем закончилось, поскольку Б-жье обещание вот-вот исполнится.

Мальбим (1809–1879) в ходе беседы объясняет стих 30, в котором Итро отвергает «благо Б-жье», предложенное ему Моисеем. Моисей спрашивает: «Бойшься ли ты войны за Землю Обетованную? Не бойся, ибо Б-г обещал дать нам землю без войны». Итро ответил: «Я не хочу получать то, чего не заслужил». Но Моисей сказал: «Ты не получишь ничего незаслуженного. Твои заслуги перед этим народом – это добрые дела, которые Б-г совершил для нас через тебя. Так и ты получишь долю в благе, которое Б-г обещал нам». Это относилось к Земле Обетованной. И таким образом Итро получил лучший надел земли вокруг Иерихона.

Нахманид (1194–1270) объясняет это аналогично: Итро предполагал, что будет вознагражден ценностями, золотом, серебром и тому подобным. Но он хотел продолжать жить среди народа. Поэтому Моисей подчеркнул долю Итро «во всех благах, которые мы получаем от Б-га», и, следовательно, долю земли.

Говорят, Моисей также говорил об Итро: «Он был человеком, на которого равнялся весь мир. Если бы, прожив так долго с Израилем, он снова ушел, люди сказали бы: „Похоже, Б-г Израиля не так хорош, как он думал“, и это подорвало бы честь Б-га среди народов». Это остается верным и сегодня: наше поведение как евреев определяет не только наш суд, но и честь нашего Б-га. Мы не должны забывать об этом.

(Полную версию читайте на веб-сайте [газеты «Jüdische Allgemeine»](#))



Новый год деревьев

## Седер Ту би-Шват с раввином Штайманом

В прошлое воскресенье, 1 февраля, в зале им. Левинзона еврейской общины Манхайма мы отмечали Ту би-Шват вместе с раввином **Эндрю Штайманом** (фонд семьи Будге, Франкфурт-на-Майне). Музыкальное сопровождение вечера осуществили скрипач из Украины **Александр Дармиц** и кантор **Амнон Зелиг**.



Пропустили седер? Не проблема! [На YouTube-канале «Monnem Kehille»](#) вы сможете найти запись всего вечера с разъяснениями, рассказами, шутками и песнями. Спасибо **Юргену Бормуту** за прямую трансляцию и запись!



Встреча

# JGM-кафе

Вс., 8 февраля,  
с 15 до 18 ч.  
зал им. С. Адлера

Мы проведем вместе время после обеда за кофе и пирогом. Для вас: место для **общения, разговоров, настольных игр и обмена впечатлениями** в непринужденной атмосфере. *До встречи!*



*Наша коробка с книгами также будет рада активному обмену ее содержимого.*



Воскр., 8 февраля, 11–16 ч., в Пфорцхайме

Приглашаются все в возрасте от 6 лет!  
Регистрация: [jujuba.info/events](http://jujuba.info/events)



Покупай кошерно!



Продуктовый магазин «Koscher Eck» в ближайшие недели будет открыт в следующие дни:

Вс., 8.2., 15–17 ч. ♦ Вт., 10.2., 17–19 ч.

Вс., 15.2., 14–16 ч. ♦ Вт., 17.2., 17–19 ч.

**ВНИМАНИЕ! Новые часы работы в воскресенье!**

Вход со стороны F3, 2 (звонок «Маккаби»)



Еврейский Манхайм

## Гиршель Левин

Раввин **Гиршель Левин** (также известный как **Цви Гиршель Левин**, **Харт Лион** и **Гиршель Лёбель**) родился в 1721 году в Жешуве (Польша) в семье **Арье Саула Лёвенштамма** (1690–1755) и **Мирьям** (урожд. **Ашкенази**, 1687–1753). Его отец был раввином в Амстердаме.

Левин был уважаемым талмудистом и в 1751 году оказался втянут в спор между раввином **Якобом Эмденом** (1697–1776), своим дядей, и раввином **Йонатаном Эйбешютцем** (1690–1764). Его послания против Эйбешютца произвели большое впечатление, и в 1756 году он был избран главным раввином Большой синагоги в Лондоне.



Примерно в 1763 году он оставил этот пост, чтобы занять должность раввина в Хальберштадте, где также возглавлял школу Талмуда.

В 1770 году Левин стал раввином Манхайма, где снискал себе такую большую известность, что всего три года спустя был назначен главным раввином Берлина. Он был близким другом **Мозеса Мендельсона** (1729–1786). Его толкования Талмуда были опубликованы в Вильнюсском издании под именем **Цви Герш Берлин**.

В 1782 году Левин начал преследовать писателя **Хартвига Вессели** (1725–1805) за его книгу «Диврей шалом ве-эмет» («Слова мира и истины», 1782), в которой Вессели, ссылаясь на недавно опубликованный Эдикт о терпимости **Иосифа II** (1741–1790), призывал евреев в Австрии доказать свою достойность реформ, включив светские элементы в свое образование. Левин запретил публикацию произведения и настоял на высылке автора из Берлина. Однако его друг Мендельсон защищал Вессели, что сильно осложнило их дружбу.

Левин был женат дважды: на **Голде** (урожд. **Кац**, 1725–1794) и на **Шпринце** (урожд. **Исраэль**, 1771–1839). У него было две дочери и три сына, среди которых **Соломон Гиршелл** (1762–1842), главный раввин Соединенного Королевства, и **Саул Берлин** (1740–1794), раввин Франкфурта-на-Одере.

Гиршель Левин умер в Берлине в 1800 году.

[\(Википедия\)](#)



Шпил мир а лиделе...

## До следующего удовольствия

*И снова в моей жизни наступил прилив,  
Много воды омывает мои чувства.  
Меня тянет, и я становлюсь...  
Зверем тьмы, мокрым чудовищем,  
Ночным эльфом, доброй феей.  
Сладкая и хищная, я тушу свет  
И утекаю дальше –*

*До следующего удовольствия...*

*И в бурю, когда меня атакует мой дурной нрав,  
Я открою окно, на котором помчусь галопом  
К небу.*

*И прибыв, посмеюсь над тонкой полоской  
желтого света,  
Я выиграла игру, теперь я нахожусь  
Глубоко в воде –*

*До следующего удовольствия...*

(Перевод: К. Краснопольский)

Израильская группа «А-мехашефот» («Ведьмы») была основана в 1992 году и вскоре завоевала популярность. Первая израильская женская рок-группа состо-



стояла из певицы и гитаристки **Инбаль Перлмутер** (на фото в центре), басистки **Ифат Нетц** (слева) и барабанщицы **Яэль Коэн** (справа).

Их первый альбом «Ад а-онег а-ба» («До следующего удовольствия», 1994) был назван **по одноименной песне**, стихи и музыку к которой сочинила Инбаль Перлмутер – как и почти все песни группы. Спустя короткое время альбом получил статус «золотого», а песня стала особо популярной. В 95-м и 96-м появились еще два альбома. Последний концерт «А-мехашефот» состоялся в сентябре 1996 года.

После года паузы «А-мехашефот» планировали на 2 октября 1997 года концерт-камбэк. В ночь накануне его, 1 октября, Перлмутер заснула за рулем и спровоцировала аварию, в которой погибла. Ей было 26 лет. В связи с этим группа была распущена.

В 2012 году Ифат Нетц и Яэль Коэн вновь собрали «А-мехашефот», пригласив певицу **Мали Шалом** и гитаристку **Лиад Шер**. Вместе они записали **новую версию «Ад а-онег а-ба»** в память о своей подруге, «ведьме» Инбаль Перлмутер, которой так рано умерла.

*Приятного прослушивания!*



Традиция на тарелке

## Хумус из чечевицы

Эстер Левит делится рецептом

Этот рецепт взят из кулинарной книги *«Shavuot of Longing – Their Recipes on Our Table»*, содержащей, помимо любимых рецептов похищенных, еще и рецепты, не имеющие отношения к заложникам.

Этот рецепт предназначен для приготовления хумуса без обычного нута. Использование чечевицы сокращает время замачивания и длительный процесс варки. Этот хумус лучше всего подавать теплым, прямо из кухни, с большим количеством оливкового масла и петрушки.

### Что взять

500 г оранжевой чечевицы ♦ 60 мл лимонного сока  
♦ 120 г тхины ♦ 2 зубчика чеснока ♦ ½ ч.л. соли  
♦ ¼ ч.л. молотой зеры ♦ **Для подачи на стол:** 2–3 ст.л. олив. масла ♦ рубленую петрушку ♦ питу

### Как готовить



Промойте чечевицу, слейте воду и положите в кастрюлю. Залейте большим количеством воды, доведите до кипения и варите на медленном огне 30 минут до готовности. Выньте из кастрюли, слейте воду и дайте немного остыть. Измельчите чечевицу в кухонном комбайне или погружным блендером вместе с остальными ингредиентами до однородной массы. Приправьте солью или лимонным соком по вкусу. Выложите на сервировочное блюдо, сбрызните оливковым маслом и посыпьте измельченной петрушкой. Подавайте с теплой pitou. *Приятного аппетита! Бе-теавон!*

*Рецепты из других выпусков? [Они здесь](#) (нем. яз.)*

Шаббат шалом! Наш онлайн-архив: [www.jgm-net.de/schabbes-news/](http://www.jgm-net.de/schabbes-news/)



5781–86 (2020–26) JGM. Редактор: кантор Амнон Зелиг. Переводчик: Константин Краснопольский